

내 마음속 사서四書

The Four Books for Inner Reflection

차례

■ 수신 修身 Self-Cultivation

01 입지 立志 _ 07

02 수렴 收斂 _ 21

03 궁리 窮理 _ 35

04 거경 居敬 _ 49

■ 제가 齊家 Regulation of Family

05 친친 親親 _ 65

06 우애 友愛 _ 71

07 가화 家和 _ 77

08 이인 里人 _ 83

■ 치국 治國 Governing the State

09 교우 交友 _ 91

10 처세 處世 _ 97

11 집의 集義 _ 103

12 인정 仁政 _ 109

■ 평천하 平天下 Marking the World Tranquil and Happy

13 평화 平和 _ 117

14 회인 懷仁 _ 125

15 대동 大同 _ 131

16 애물 愛物 _ 137

수신 修身

Self-Cultivation

참 나와 마주하다

Facing the True Self

01
입지
立志

뜻을 세우다
Establishing One's Commitment

하늘이 명命한 것을 성性이라 하고,
성을 따르는 것을 도道라 하고,
도를 닦는 것을 교敎라 한다.

중용 1장

天命之謂性 率性之謂道 修道之謂教

천 명 지 위 성 술 성 지 위 도 수 도 지 위 교

What Heaven confers is called “nature.” An
Accordance with this nature is called the Way.
Cultivating “the Way” is called “teaching.”

率 따르다 修 닦다 敎 가르치다

큰 학문의 길은 밝은 덕을 밝힘에 있고,
백성을 새롭게 함에 있으며,
지극한 선에 도달하는 데에 있다.

대학 경1장

大學之道 在明明德 在新民

대 학 지 도 재 명 명 덕 재 신 민

在止於至善

재 지 어 지 선

The way of Great Learning lies in manifesting
one's bright virtue, lies in making the people
new, lies in staying in perfect goodness.

至 지극하다	親 친하다	新 새롭게 하다	德 덕, 어질다
止 그치다	於 ~에	至 이르다, 도달하다	

성실은 하늘의 도道이고, 성실히 하고자 함은 사람의 도이다. 지극히 성실한데도 남을 감동시키지 못하는 사람은 없으며, 성실하지 않은데도 남을 감동시킬 수 있는 사람은 없다.

맹자 이루상

誠者 天之道也 思誠者 人之道也

성 자 천 지 도 야 사 성 자 인 지 도 야

至誠而不動者 未之有也

지 성 이 부 동 자 미 지 유 야

不誠 未有能動者也

불 성 미 유 능 동 자 야

Sincerity is the Way of Heaven and aspiring to sincerity is the Way of human beings. There has never been a person with thorough sincerity yet been unable to move others; there has never been a person without sincerity who has been able to move others.

誠 성실함, 정성 動 감동하다

성실히 하려는 사람은 선품을 택하여
굳게 잡는 사람이다.

중용 20장

誠之者 擇善而固執之者也

성 지 자 택 선 이 고 집 지 자 야

One who makes things perfectly genuine is
one who chooses the good and invariably
grasps it tight.

擇 가리다, 고르다 執 잡다 固 굳게 之 그것

군자에게는 평생의 근심은 있어도
하루아침의 걱정은 없다.

맹자 이루하

君子有終身之憂 無一朝之患也

군 자 유 종 신 지 우 무 일 조 지 환 야

An exemplary person has a life-long concern,
but not a day's perplexity.

終 끝나다, 완료되다 憂 근심 患 근심, 걱정

싹이 났으나 꽃을 피우지 못하는 것도 있고,
꽃은 피었으나 열매를 맺지 못하는 것도 있다.

논어 자한

묘而不秀者有矣夫 秀而不實者有矣夫

묘 이 불 수 자 유 의 부 수 이 불 실 자 유 의 부

There are sprouts that never come to flower
and there are flowers that never bear fruit.

묘 싹이 나다 秀 꽃피다 實 열매 맺다

하늘을 원망하지 않고 사람을 탓하지 않으며,
아래로 인간의 일을 배우면서 위로 하늘의
이치를 통달하니, 나를 알아주는 것은 하늘
인가 보구나!

논어 헌문

不怨天 不尤人 下學而上達

불 원 천 불 우 인 하 학 이 상 달

知我者 其天乎

지 아 자 기 천 호

I have no resentment against Heaven, nor
do I blame people. I study from the bottom
and penetrate to the top. It is Heaven that
recognizes me!

怨 원망하다 尤 탓하다 達 도달하다, 통달하다

군자君子의 도道는 비유하자면 먼 곳에 갈 때에 반드시 가까운 데서부터 시작하는 것과 같고, 높은 곳에 오를 때에 반드시 낮은 데서부터 시작하는 것과 같다.

중용 15장

君子之道 辟如行遠必自邇

군 자 지 도 비 여 행 원 필 자 이

辟如登高必自卑

비 여 등 고 필 자 비

The Way of the exemplary person can be compared to traveling. A distant journey must begin from nearby. It can be compared to climbing. A climb to great heights must begin from below.

辟 비유하다[譬] 邇 가깝다 登 오르다 卑 낮다

군자가 도道를 따라 행하다 중도에 그만두기도 하지만, 나는 그만둘 수 없다.

중용 11장

君子遵道而行 半塗而廢 吾弗能已矣

군 자 준 도 이 행 반 도 이 폐 오 불 능 이 의

Exemplary persons may guide their ways with respect to the Way, but I cannot cease.

遵 좇다 塗 길[道] 弗 아니다(강한 부정) 已 그만두다

태어나면서부터 아는 사람이 최상이요,
배워서 아는 사람이 다음이요, 곤란을 겪고서
배우는 사람이 또 그 다음이니, 곤란을 겪고도
배우지 않으면 최하의 사람이 된다.

논어 계씨

生而知之者上也 學而知之者次也

생 이 지 지 자 상 야 학 이 지 지 자 차 야

困而學之 又其次也

곤 이 학 지 우 기 차 야

困而不學 民斯爲下矣

곤 이 불 학 민 사 위 하 의

Those who are born knowing it are the best;
those who study to know it are the next; those
who are limited and yet study are the next;
Those who do not study it even under the
limit are considered to be the lowest.

次 다음 困 곤란하다, 힘들다 斯 이것

뒤에 태어난 사람을 두려워할 만하니,
앞으로 올 사람들이 지금보다 못할 줄을 어찌
알겠는가?

그러나 40세, 50세가 되어도 알려지지 않는다면
그 또한 두려울 것이 없다.

논어 자한

後生可畏 焉知來者之不如今也

후 생 가 외 언 지 래 자 지 불 여 금 야

四五十而無聞焉 斯亦不足畏也已

사 십 오 십 이 무 문 언 사 역 부 족 외 야 이

The younger generation must be held in awe.
How can we know that the future will not
match up to the present? But if a person reaches
forty or fifty and has still not been heard of,
that person is no longer worthy of awe.

可 ~할 만 하다 焉 어찌 畏 두려워하다 聞 알려지다
也已 ~일 뿐이다

군자는 하나의 그릇처럼 국한되지 않는다.

논어 위정

君子不器

군 자 불 기

An exemplary person is not a vessel [of which capacity and use is limited.]

器 그릇

02

수렴

收斂

마음을 거두다

Receiving and Storing Heart-Mind

대인이란 갓난아이와 같은 순수한 마음을 잃지 않은 사람이다.

맹자 이루하

大人者 不失其赤子之心者也

대 인 자 불 실 기 적 자 지 심 자 야

A great person is one who has not lost the heart-mind of a newborn baby.

失 잃다 赤子 갓난아이

만드시 옳은 것도 없고
만드시 옳지 않은 것도 없다.

논어 미자

無可無不可

무 가 무 불 가

I have no “shoulds” or “should not’s.”

활을 쏘아 정곡을 맞추지 못하면
돌이켜 자기 자신에게서 원인을 찾는다.

중용 14장

失諸正鵠 反求諸其身

실 저 정 곡 반 구 저 기 신

Should you miss the target, you look for the
error in yourself.

諸 ~를, ~에서[之於] 鵠 과녁

덕은 몸을 윤택하게 하니, 덕이 있으면 마음이
넓어지고 몸이 펴진다. 그러므로 군자는 반드시
그 뜻을 성실히 한다.

대학 전6장

德潤身 心廣體胖 故君子必誠其意

덕 윤 신 심 광 체 반 고 군 자 필 성 기 의

Virtue makes a person shine; when a mind
is broad, its body is enriched. Therefore, the
exemplary persons must make their intentions
sincere.

潤 윤택하게 하다 廣 넓히다, 넓어지다 胖 크다, 편안하다

나는 아직 자신의 허물을 보고 진심으로
자책하는 자를 보지 못하였다.

논어 공야장

吾未見能見其過而內自訟者也

오 미 견 능 견 기 과 이 내 자 송 자 야

I have yet to see someone who can recognize
one's own errors and bring charges against
oneself within.

폼 나 過 허물, 잘못 訟 꾸짖다[責]

마음을 기르는 데에는 욕심을 적게 하는
것보다 더 좋은 것이 없다.

맹자 진심

養心 莫善於寡欲

양 심 막 선 어 과 욕

In nurturing one's heart-mind, nothing is
better than to reduce one's desires.

養 기르다, 수양하다 寡 적다 欲 욕심[慾]

먹을 때에 배부름을 구하지 않으며,
거처할 때에 편안함을 구하지 않는다.

논어 학이

食無求飽 居無求安

식 무 구 포 거 무 구 안

[An Exemplary persons] are not concerned
that food fill their bellies; they do not seek
comfort in their residence.

飽 배부르다, 가득차다

공자께서는 온화하면서도 엄숙하셨고,
위엄이 있으면서도 사납지 않으셨으며,
공손하면서도 편안하셨다.

논어 술이

子溫而厲 威而不猛 恭而安

자 온 이 려 위 이 불 맹 공 이 안

The Master was mild yet strict, authoritative
yet not harsh, reverent yet relaxed.

厲 엄숙하다 威 위엄 猛 사납다

나는 날마다 세 가지를 반성한다.
타인을 위한 일들에 충실하였는가?
친구와 교제함에 신의가 있었는가?
배운 것을 복습하였는가?

논어 학이

吾日三省吾身. 爲人謀而不忠乎?

오 일 삼 성 오 신 위 인 모 이 불 충 호

與朋友交而不信乎? 傳不習乎?

여 붕 우 교 이 불 신 호 전 불 습 호

Each day I examine myself upon three points:
in doing things for others, have I been loyal?
In my interactions with friends, have I been
trustworthy? Have I practiced what has been
passed on to me?

省 살피다, 반성하다
與 ~과 더불어

爲 ~를 위하여 謀 꾀하다, 도모하다
傳 전수받은(배운) 것

군자는 마음이 평탄하고 여유가 있으나,
소인은 늘 근심한다.

논어 술이

君子坦蕩蕩 小人長戚戚

군 자 탄 탕 탕 소 인 장 척 척

An exemplary person is calm and unperturbed;
A petty person is always agitated and anxious.

坦 평탄하다 蕩蕩 마음이 너그럽고 넓음 戚 근심하다[戚]

행하였으나 얻지 못한 것이 있으면
모두 자신에게 돌이켜 찾아야 하니,
자신이 바르면 천하가 돌아올 것이다.

맹자 이루상

行有不得者 皆反求諸己

행 유 부 득 자 개 반 구 저 기

其身正而天下歸之

기 신 정 이 천 하 귀 지

If in any action there is a failing, seek it out
within yourself. When the self is correct, the
world will return to you.

歸 돌아오다

군자가 보통 사람들과 다른 것은 그 마음을 지키기 때문이니, 군자는 인仁으로 마음을 지키며, 예禮로 마음을 지킨다.

맹자 이루상

君子所以異於人者 以其存心也

군 자 소 이 이 어 인 자 이 기 존 심 야

君子以仁存心 以禮存心

군 자 이 인 존 심 이 예 존 심

That whereby exemplary persons differ from others is in the way of preserving their heart-minds. The exemplary persons preserve the heart-minds through humaneness and preserves the heart-minds through ritual propriety.

所以 이유 存 보존하다, 지키다

03

공리

窮理

이치를 탐구하다

Probing the Pattern-Principle

생각하면 얻고
생각하지 않으면 얻지 못한다.

맹자 고자상

思則得之 不思則不得也

사 즉 득 지 불 사 즉 부 득 야

If you think you will attain it. If you do not
think, you will not attain it.

몸을 닦을 것을 생각한다면 부모를 섬기지 않을 수 없고, 부모를 섬길 것을 생각한다면 사람에게 대해 알지 않을 수 없고, 사람에게 대해 알 것을 생각한다면 하늘의 이치를 알지 않을 수 없다.

중용 20장

思修身 不可以不事親

사 수 신 불 가 이 불 사 친

思事親 不可以不知人

사 사 친 불 가 이 부 지 인

思知人 不可以不知天

사 지 인 불 가 이 부 지 천

Intending to cultivate themselves, people cannot do it without serving their parents. Intending to serve the parents, they cannot do it without understanding others. Intending to understand others, they cannot do it without understanding Heaven.

親 부모님 事 섬기다

앞을 지극하게 하는 것은 사물의 이치를
끝까지 탐구함에 달려 있다.

대학 경장

致知在格物

치 지 재 격 물

Extension of knowledge consists of the
investigation of things.

致 지극히 하다 格 궁구하다

학문을 넓게 배우고, 예禮로써 요약한다.

논어 안연

博學於文 約之以禮

박 학 어 문 약 지 이 례

Study broadly of culture, discipline it through
observing ritual propriety.

博 넓히다 約 묶다, 요약하다

명민하면서도 배우기를 좋아하고,
아랫사람에게 묻기를 부끄럽게 여기지 않는다.

논어 공야장

敏而好學 不恥下問

민 이 호 학 불 치 하 문

[Kong Wenzhi] was bright and loved learning,
and was unashamed to ask questions to those
below him.

敏 민첩하다 恥 부끄러워하다

내가 종일 밥도 먹지 않고 밤새도록 잠도
자지 않으면서 사색하여도 유익함이 없었다.
배우는 것만 같지 못하였다.

논어 위령공

吾嘗終日不食終夜不寢以思無益

오 상 종 일 불 식 종 야 불 침 이 사 무 익

不如學也

불 여 학 야

I have spent a whole day without eating, while
nights without sleeping in order to think. It
was useless - not like studying!

嘗 일찍이 寢 잠자다

하늘의 이치가 너의 몸에 있으니,
진실로 그 中_중을 잡으라.

논어 요알

天之曆數在爾躬 允執其中

천 지 역 수 재 이 궁 윤 집 기 중

The heavenly succession has fallen on you.
Hold firm to the center!

天之曆數 천명을 받아 제왕이 될 순서 爾 너 執 잡다

날마다 몰랐던 것을 알며,
달마다 그 능한 것을 잊지 않으면
배움을 좋아한다고 말할 수 있다.

논어 자장

日知其所亡 月無忘其所能

일 지 기 소 무 월 무 망 기 소 능

可謂好學也已矣

가 위 호 학 야 이 의

Someone who, on a daily basis, is aware of what it yet to be learned, and who, from month to month, does not forget what has already been mastered, can be called to truly love learning.

亡 없다[無] 忘 잊다 能 할 수 있다

널리 배우며, 자세히 물으며,
신중히 생각하며, 밝게 분석하며,
독실하게 행해야 한다.

중용 20장

博學之 審問之 慎思之 明辨之 篤行之

박 학 지 심 문 지 신 사 지 명 변 지 독 행 지

Study broadly, inquire in detail, contemplate
carefully, discern clearly, and practice sincerely.

博 넓다 審 자하다 慎 신중하다 篤 독실하다

덕성을 높이고 학문에 근거하니,
광대함을 이루고 정밀함을 다한다.

중용 27장

尊德性而道問學 致廣大而盡精微

존 덕 성 이 도 문 학 치 광 대 이 진 정 미

Esteem the virtuous nature and follow the path
of inquiry, extending in breadth and greatness
and penetrating all subtleties.

廣 넓다 盡 다하다 微 작다

순^舜임금은 여러 사물의 이치에 밝으셨고 사람이 지켜야 할 도리[人倫]를 자세히 살피셨으니, 인의^{仁義}에 따라 행하신 것일 뿐 인의를 행하려고 하신 것은 아니다.

맹자 이루하

舜明於庶物 察於人倫

순 명 어 서 물 찰 어 인 룬

由仁義行 非行仁義也

유 인 의 행 비 행 인 의 야

[The Emperor] Shun clearly understood the multitude of things, and closely observed the relations of humanity. He walked along the path of humaneness and righteousness; he did not apply humaneness and righteousness.

舜 순임금 察 살피다

그가 하는 것을 보고 그가 따르는 것을 보며
그가 편안히 여기는 것을 살피면, 그 사람이
어떻게 자신을 숨길 수 있겠는가!

논어 위정

視其所以 觀其所由 察其所安

시 기 소 이 관 기 소 유 찰 기 소 안

人焉廋哉 人焉廋哉

인 언 수 재 인 언 수 재

Watch their actions, observe their motives,
examine wherein they dwell content. How can
a person hide?

焉 어디 廋 숨기다[匿]

04

거경

居敬

한결같이 행하다

Abiding in Reverence

반드시 호연지기浩然之氣를 기르되 효과를 미리 기대하지 말며, 마음에 잊지도 말고 억지로 조장하지도 말아야 한다.

맹자 공손추상

我善養吾浩然之氣

아 선 양 오 호 연 지 기

必有事焉而勿正 心勿忘 勿助長也

필 유 사 언 이 물 정 심 물 망 물 조 장 야

There must be the constant practice [nurturing your ‘flood-like *qi*’], but do not make adjustments. Let your heart-mind not forget it, but you must not meddle and try to help it grow.

勿 ~하지 말라 忘 잊다 助 돕다

마음은 잡으면 보존되고 놓으면 잃어버린다.
나가고 들어옴이 정해진 때가 없으며,
그 방향을 알 수 없다.

맹자 고자상

操則存 舍則亡 出入無時 莫知其鄉

조 즉 존 사 즉 망 출 입 무 시 막 지 기 향

Should you grasp your heart-mind, then you
will preserve it; let it go, then it will vanish.
Its coming and going, no one knows the
direction.

操 잡다, 쥐다 舍 내버려 두다 鄉 향하다, 방향[向]

열 사람의 눈이 보며, 열 사람의 손가락이
가리키는 듯하니, 두렵구나!

대학 전6장

十目所視 十手所指 其嚴乎

십 목 소 시 십 수 소 지 기 엄 호

Ten eyes see and ten hands point; how austere!

指 가리키다 嚴 엄중하다

길거리에서 대충 듣고 길거리에서 대충 말해
버리면 덕^德을 버리는 것이다.

논어 양화

道聽而塗說 德之棄也

도 청 이 도 설 덕 지 기 야

To repeat on the road whatever one has heard
on the street is to throw one's virtue away.

塗 길 棄 버리다

군자는 아홉 가지 생각함이 있으니, 분명하게 볼 것을 생각하고, 분명하게 들을 것을 생각하며, 얼굴빛을 온화하게 할 것을 생각하고, 외모를 공손히 할 것을 생각하며, 말을 충성스럽게 할 것을 생각하고, 일을 경건히 할 것을 생각하며, 의심스러운 때에는 물어봄을 생각하고, 분할 때에는 어려움을 당할 것을 생각하며, 얻을 것을 보면 의로운지를 생각한다.

논어 계씨

君子有九思 視思明 聽思聰 色思溫

군 자 유 구 사 시 사 명 청 사 총 색 사 온

貌思恭 言思忠 事思敬 疑思問

모 사 공 언 사 충 사 사 경 의 사 문

忿思難 見得思義

분 사 난 견 득 사 의

Exemplary persons always keep nine things in mind: in looking they think about clarity, in hearing they think about acuity, in countenance they think about cordiality, in bearing and attitude they think about deference, in speaking they think about doing their utmost, in conducting affair they think about sincerity. in doubt they are inclined to question, in anger they think about regret, in sight of gain they think about rightness.

聽 듣다 聰 귀밝다 色 얼굴빛 貌 외모 疑 의심하다
難 어렵다 忿 분하다

거처할 때에 공손히 하며, 일을 집행할 때에
공경하며, 사람을 대할 때에 충성스럽게 하여야
한다.

논어 자로

居處恭 執事敬 與人忠

거 처 공 집 사 경 여 인 충

Let your bearing be reverent at home, be
respectfully attentive in managing affairs, and
be loyal toward others.

與 ~와 더불어, 함께하다

공자께서는 자리가 바르지 않으면
앉지 않으셨다.

논어 향당

席不正 不坐

석 부 정 부 좌

If a mat was not in proper position, the Master
did not sit on it.

席 자리

음식을 드시면서 말씀하지 않으시며,
잠자리에 들면 말씀하지 않으셨다.

논어 향당

食不語 寢不言

식 불 어 침 불 언

The Master did not speak while eating, nor
when lying down to sleep.

寢 자리에 눕다

정해진 주량은 없으셨는데,
취할 지경에 이르시지는 않으셨다.

논어 향당

唯酒無量 不及亂

유 주 무 량 불 급 란

Only in his wine, [the Master] had no set limit,
but he never reached a state of confusion.

亂 어지럽다

공자께서 시냇가에 계시면서 말씀하셨다.
“가는 것이 이 물과 같다. 밤낮으로 그치지
않는구나.”

논어 자한

子在川上曰 逝者如斯夫 不舍晝夜

자 재 천 상 왈 서 자 여 사 부 불 사 주 야

The Master, standing by a river, said, “It goes
on like this, never ceasing day and night.”

逝 가다 숨 쉬다, 그치다

옛 사람들이 말을 함부로 하지 않은 것은 자신의 행동이 말에 미치지 못함을 부끄러워했기 때문이다.

논어 이인

古者言之不出 耻躬之不逮也

고 자 언 지 불 출 치 궁 지 불 체 야

The ancients were wary of speaking because they were ashamed if their conduct would not match up.

耻 부끄럽다 逮 미치다

시詩를 통해 마음을 일으키고, 예禮를 통해
중심을 세우며, 음악樂을 통해 완성한다.

논어 태백

興於詩 立於禮 成於樂

흥 어 시 입 어 례 성 어 악

Rise with poetry; stand with ritual propriety;
consummate with music.

興 일으키다

제가 齊家

Regulation of Family

가족과 하나가 되다

Unifying with Family

05

친친

親親

어버이를 가까이 하다

Getting Closer with Parents

인仁은 사람다움이니,
아버이를 친애하는 것이 가장 중요하다.

중용 20장

仁者人也 親親爲大

인 자 인 야 친 친 위 대

“Humaneness” means conducting oneself like a human being, wherein loving ones’ parents (family members) is most important.

親 아버지, 친애하다

자하가 효孝에 대해 묻자, 공자께서 말씀하셨습니다.
 “얼굴빛을 온화하게 하는 것이 어려우니,(이것을
 잘 하는 것이 효이다) 일이 있으면 자식이 부모의
 수고로움을 대신하고, 술과 밥이 있으면 부모가
 먼저 잡수시게 하는 것을 효라고 할 수 있겠는가?”

논어 위정

子夏問孝 子曰 色難 有事 弟子服其勞

자 하 문 효 자 왈 색 난 유 사 제 자 복 기 로

有酒食 先生饌 曾是以爲孝乎

유 주 사 선 생 찬 증 시 이 위 효 호

Zixia asked about filial piety. The Master said,
 “It is the expression on the face that is difficult.
 (Filial piety is if you are good at it.) That the
 young should shoulder the physical tasks for
 their parents, or giving them food and wine first
 at meals - Is this to be considered filial piety?

色 얼굴빛 服 대신하다 勞 일하다, 노력하다 饌 먹다

먹이기만 하고 사랑하지 않으면 돼지를 기르는 것과 같고, 사랑하기만 하고 공경하지 않으면 짐승을 기르는 것과 같다.

맹자 진심상

食而弗愛 豕交之也

사 이 불 애 시 교 지 야

愛而不敬 獸畜之也

애 이 불 경 수 육 지 야

To feed someone but not love them is the relationship that one would have with a pig.
To love someone but not respect them is like raising a domesticated animal.

食 먹이다 豕 돼지 獸 짐승 畜 기르다

효孝는 부모의 뜻을 잘 계승하며,
부모의 일을 잘 이어나가는 것이다.

중용 19장

夫孝者 善繼人之志 善述人之事者也

부 효 자 선 계 인 지 지 선 술 인 지 사 자 야

Filial piety means being good at continuing
the wills of one's parents and at maintaining
their ways.

繼 잇다 善 잘 하다 述 잇다

친한 이를 친애함에 차등을 둠과
어진 이를 높임에 등급을 둠이 예禮가 생겨난
이유이다.

중용 20장

親親之殺 尊賢之等 禮所生也

친 친 지 쇠 존 현 지 등 예 소 생 아

The different levels of loving those who are
close to you and of venerating the wise are
expressed through ritual propriety.

殺 감하다, 차등을 두다 等 등급

06

우애

友愛

형제자매를 아끼다

Caring Siblings

공손함은 어른을 섬기는 것이다.

대학 전9장

弟者 所以事長也

제 자 소 이 사 장 야

The behavior of the younger brother is what
one takes to serve one's elders.

弟 공경하다[悌] 事 섬기다

윗사람이 어른을 공경하면
백성들도 공경하는 마음이 일어난다.

대학 전10장

上長長而民興弟

상 장 장 이 민 흥 제

When the ruler treats those senior as those senior should be treated, the people rise up with behavior fitting those who are younger.

長 어른, 공경하다 弟 공경하다[梯]

형에게 잘하고 아우에게 잘한 뒤에야
나라 사람을 가르칠 수 있다.

대학 전9장

宜兄宜弟而后 可以教國人

의 형 의 제 이 후 가 이 교 국 인

Only when actualize the harmonious relationships
of older and younger brothers, then one be able
to instruct the people.

宜 마땅하다, 알맞다 后 뒤[後]

형제 사이는 화목하여야 한다.

논어 자로

兄弟 怡怡

형 제 이 이

With siblings, one should be amicable.

怡 기뻐하다, 화목하다

군자가 어버이(친척)에게 후하게 하면
백성들이 인仁을 일으킨다.

논어 태백

君子篤於親 則民興於仁

군 자 독 어 친 즉 민 흥 어 인

When the exemplary person is devoted to his
parents (family members), the people aspire
to humaneness.

篤 도탑다, 후하게 하다[厚]

07

가화

家和

화목한 가정을 이루다

Making Family Harmonious

한 집안이 인仁을 실천하면 온 나라가 인을 일으키고, 한 집안이 사양함을 실천하면 온 나라가 사양함을 일으킨다.

대학 전9장

一家仁 一國興仁 一家讓 一國興讓

일 가 인 일 국 흥 인 일 가 양 일 국 흥 양

When one family becomes humane, the whole country will be stimulated to humane. When one family practices deference, deference arises throughout the state.

興 흥성하다, 일으키다 讓 사양하다

군자의 도道는 그 실마리가 부부로부터
시작되지만, 그 지극함에 미쳐서는 천지에
밝게 드러난다.

중용 12장

君子之道 造端乎夫婦

군 자 지 도 조 단 호 부 부

及其至也 察乎天地

급 기 지 야 찰 호 천 지

The Way of the exemplary persons forges
its basis on the common husband and wife;
yet reading to its ultimateness, it is observed
throughout heaven and earth.

造 시작하다 端 단서, 시초 察 나타나다, 드러나다

사람은 자기 자식의 나쁜 점을 알지 못한다.

대학 전8장

人莫知其子之惡

인 막 지 기 자 지 악

People do not know the bad qualities of their
own children.

莫 없다, ~하지 못하다

자신을 수양하지 않으면
자신의 집안을 가지런하게 할 수 없다.

대학 전8장

身不修 不可以齊其家

신 불 수 불 가 이 제 기 가

If people do not cultivate themselves, they
cannot regulate their families.

齊 가지런하다

자신이 도道를 행하지 않으면
 도가 배우자와 자식에게도 행해지지 않고,
 사람을 부리되 도로써 하지 않으면
 도를 배우자와 자식에게도 행할 수 없다.

맹자 진심하

身不行道 不行於妻子

신 불 행 도 불 행 어 처 자

使人不以道 不能行於妻子

사 인 불 이 도 불 능 행 어 처 자

If you do not practice the Way yourself, it will not be practiced with your partner and children. If you do not use the Way in your dealings with others, you will not be able to use it even with your partner and children.

妻 아내 使 시키다

08

이인

里人

이웃과 함께하다

Joining with Neighbors

노인을 공경하고 어린이를 사랑하며,
손님과 나그네를 잊지 말라.

맹자 고자하

敬老慈幼 無忘賓旅

경 노 자 유 무 망 빈 려

Be respectful of the old and kind to the young,
do not forget guests and travelers in your land.

慈 사랑하다 賓 손님 旅 나그네

인격자인 척하며 여론에 영합하는 사람은
덕을 해치는 자이다.

논어 양화

鄉原 德之賊也

향 원 덕 지 적 아

The “village worthy” is the thief of virtue
[because they pretend their excellence
falsely].

덕이 있는 사람은 외롭지 않다.
반드시 이웃이 있다.

논어 이인

德不孤 必有隣

덕 불 고 필 유 린

The virtuous are never lonely; they always
have neighbors.

孤 외롭다 隣 이웃, 보필

“사귀는 것은 어떤 마음으로 하는 것입니까?”
맹자가 말하였다. “공경이다.”

맹자 만장하

萬章問曰 敢問交際何心也

만 장 문 왈 감 문 교 제 하 심 야

孟子曰 恭也

맹 자 왈 공 야

“May I ask about the proper attitude in social interactions?” Mencius said, “Respectfulness.”

敢 감히 際 사귀다

나의 부모를 공경하여 남의 부모에까지 미치며,
나의 자식을 사랑하여 남의 아이에까지 미친다.

맹자 양혜왕상

老吾老 以及人之老

노 오 노 이 급 인 지 노

幼吾幼 以及人之幼

유 오 유 이 급 인 지 유

Treat your aged kin as the elderly should be treated, and then extend that to the aged of others; Treat your young kin as the young should be treated, and then extend it to the young of others.

幼 어리다 人 다른 사람, 남

치국 治國

Governing the State

사회로 나아가다

Into the Society

09

교우

交友

친구를 사귀다

Making Friends

세 사람이 길을 감에 반드시 나의 스승이 있으니,
그 중에 선^ㅅ한 사람을 가려서 따르고, 선하지
못한 사람을 가려서 자신의 잘못을 고쳐야 한다.

논어 술이

三人行 必有我師焉

삼 인 행 필 유 아 사 언

擇其善者而從之 其不善者而改之

택 기 선 자 이 종 지 기 불 선 자 이 개 지

When walking in a groups of three, there
must be my teacher. I draw out what is good
in them and follow it, and what is not good in
them I alter it in myself.

擇 가리다, 선택하다 從 따르다

군자는 학문을 통해 벗을 모으고,
벗으로써 인_仁을 키운다.

논어 안연

君子以文會友 以友輔仁

군 자 이 문 회 우 이 우 보 인

Exemplary persons attract friends through
their refinement, and through their friends
develops their humaneness.

會 모이다 輔 돕다

제자가 벗에 대해 묻자 공자께서 말씀하셨다.
“진심으로 말해주고 잘 인도하되, 안 되면 그만
두어서 스스로 욕되게 하지 말아야 한다.”

논어 안연

子曰 忠告而善道之

자 왈 충 고 이 선 도 지

不可則止 無自辱焉

불 가 즉 지 무 자 욕 언

Zigong asked about friendship. The Master said, “Advise them loyally and guide them well. If you cannot, then stop. Do not humiliate yourself.”

道 인도하다, 이끌다[導] 善 잘 하다 辱 욕보이다, 욕되다

자기보다 못한 이를 벗으로 삼지 말라.

논어 학이

無友不如己者

무 우 불 여 기 자

Have no friends who are not as good as you are.

友 벗하다, 어울리다

나이가 많음을 내세우지 않고, 귀함을 내세우지 않고, 형제를 내세우지 않고 벗하는 것이다. 벗함은 그 덕을 벗하는 것이니, 내세움이 있어서는 안 된다.

맹자 만장하

不挾長 不挾貴 不挾兄弟而友

불 협 장 불 협 귀 불 협 형 제 이 우

友也者 友其德也 不可以有挾也

우 야 자 우 기 덕 야 불 가 이 유 협 야

In friendship one should not presume upon the seniority, high rank, or the prestige of one's family connection. To befriend someone is to befriend their virtue, which allows for no such presumption.

挾 내세우다, 믿다 貴 귀하다, 지위가 높다

10

처세

處世

사람과 어울리다

Getting Along with Others

공자는 벼슬할 만하면 벼슬하고 그만둘 만하면
그만두며, 오래 머무를 만하면 오래 머물고
빨리 떠날 만하면 빨리 떠나셨다.

맹자 공손추상

可以仕則仕 可以止則止

가 이 사 즉 사 가 이 지 즉 지

可以久則久 可以速則速 孔子也

가 이 구 즉 구 가 이 속 즉 속 공 자 야

To serve in office when it was proper to
serve, to stop when it was proper to stop, to
continue when it was proper to continue and
to withdraw when was proper to withdraw -
this was Confucius.

仕 벼슬하다 久 오래다 速 빠르다

사람이 살아가는 이치는 정직함이니,
정직하지 않으면서도 살아가는 것은
요행히 죽음을 면한 것이다.

논어 옹야

人之生也直 罔之生也 幸而免

인 지 생 야 직 망 지 생 야 행 이 면

The life of a person lies in being upright
forward. When the crooked stay alive, it is
simply a matter of avoiding through luck.

罔 속이다 幸 다행, 요행

강하고 굳세며 질박하고 어눌함이
인仁에 가깝다.

논어 자로

剛毅木訥 近仁

강 의 목 늘 근 인

Incorruptibility, steadfastness, simplicity, and
reticence are close to humaneness.

毅 굳세다 木 질박하다 訥 말을 더듬다

군자는 생각이 그 지위를 벗어나지 않는다.

논어 헌문

君子思不出其位

군 자 사 불 출 기 위

The thoughts of exemplary persons do not
wander beyond their station.

位 지위, 위치

군자는 말은 어눌하게 하고,
실행은 민첩하고자 한다.

논어 이인

君子 欲訥於言而敏於行

군 자 욕 늘 어 언 이 민 어 행

The exemplary person desires to be hesitant in
speech, but quick in action.

欲 ~하고자 하다 訥 어눌하다 敏 민첩하다

11

집의

集義

정의를 쌓아가다

Accumulating Righteous Deeds

거친 밥을 먹고 물을 마시고 팔을 베고 누워도
즐거움이 그 가운데 있으니, 의롭지 않은 부귀는
나에게 뜬구름과 같다.

논어 술이

飯疏食飲水 曲肱而枕之

반 소 사 음 수 곡 굉 이 침 지

樂亦在其中矣

낙 역 재 기 중 의

不義而富且貴 於我如浮雲

불 의 이 부 차 귀 어 아 여 부 운

To eat coarse rice, drink water, and crook
one's elbow for a pillow - joy also lies therein.
Wealth and high-rank obtained by unrighteous
means are to me like the floating clouds.

飯 먹다 疏食 거친 밥 肱 팔뚝 枕 베개, 베다

군자는 의로움을 으뜸으로 여긴다.

논어 양화

君子義以爲上

군 자 의 이 위 상

The exemplary person gives righteousness the
topmost place.

여럿이 모여 하루 종일 함께 있으면서도 말이
의리에 미치지 못하고 작은 지혜를 행하기
좋아한다면 어려움이 있을 것이다.

논어 위령공

群居終日 言不及義 好行小慧 難矣哉

군 거 종 일 언 불 급 의 호 행 소 혜 난 의 재

Those who sit in a group all day without their
conversation ever touching on righteousness,
and who like to act according to small-minded
wisdom will have difficulties.

慧 지혜, 꾀

이익을 보면 의로운지를 생각하고, 위태로움을 보면 목숨을 바치며, 오래된 약속에 평소의 말을 잊지 않는다면 이 또한 완성된 사람이라 할 수 있을 것이다.

논어 헌문

見利思義 見危授命

견 리 사 의 견 위 수 명

久要不忘平生之言 亦可以爲成人矣

구 요 불 망 평 생 지 언 역 가 이 위 성 인 의

If, seeing profit, one thinks of righteousness, encountering danger, one is ready to risk own life, and when long in desperate straits, still do not forget the words they live by - such a person can be regarded to be a complete person.

久要 오래된 약속[舊約] 平生 평소[平日]

왕께서는 하필 이익만을 말씀하십니까?
인과 의가 있을 뿐입니다.

맹자 양혜왕

王何必曰利? 亦有仁義而已矣

왕 하 필 알 리 역 유 인 의 이 이 의

Your Majesty, why must you speak of profit?
Indeed, there is nothing but humaneness and
righteousness.

何必 어쩌서, 반드시 리 이익 亦 또

12

인정

仁政

어진 정치를 행하다

Conducting a Humane Governance

덕으로 정치한다는 것은 비유하자면 북극성이 제자리에 머물러 있는데도 여러 별들이 그것을 향하는 것과 같다.

논어 위정

爲政以德 譬如北辰

위 정 이 덕 비 여 북 신

居其所而衆星共之

거 기 소 이 중 성 공 지

When one rules by means of virtue it is like the North Star. It dwells in its place and the other stars position themselves around it.

譬如 비유하다 北辰 북극성

사람을 차마 해치지 못하는 마음으로
 사람을 차마 해치지 못하는 정치를 행하면,
 천하를 다스리는 것은 손바닥 위에 놓고
 움직이는 것처럼 할 수 있을 것이다.

맹자 공손추상

以不忍人之心 行不忍人之政

이 불 인 인 지 심 행 불 인 인 지 정

治天下 可運之掌上

치 천 하 가 운 지 장 상

If a ruler rule with the heart-mind which cannot stand to see the suffering of others, and with this, operates a government which could not stand to see the suffering of the people, then his or her ruling the entire world still be simple as though turning it in the palm of the hand.

不忍 차마 ~하지 못하다 可 ~할 수 있다 掌 손바닥

법으로 이끌고 형벌로 가지런히 하면,
백성들은 피하려고만 하고 부끄러움이 없다.
덕으로 인도하고 예로써 고르게 하면, 백성들은
부끄러움이 있고 선에 이르게 될 것이다.

논어 위정

道之以政 齊之以刑 民免而無恥

도 지 이 정 제 지 이 형 민 면 이 무 치

道之以德 齊之以禮 有恥且格

도 지 이 덕 제 지 이 례 유 치 차 격

Lead the people with administrative injunctions
and keep them orderly with penal law, and they
will avoid punishments and have no shame.
Guide them with virtue and align them with
ritual propriety and they will develop a sense of
shame, and moreover, will order themselves.

道 인도하다, 이끌다[導] 齊 가지런히 하다, 다스리다
格 이르다, 도달하다[至]

진실로 자신을 바르게 하면 정치하는 데에
무슨 어려움이 있겠으며, 자신을 바르게 하지
못한다면 어떻게 남을 바르게 할 수 있겠는가?

논어 자로

苟正其身矣 於從政乎 何有

구 정 기 신 의 어 종 정 호 하 유

不能正其身 如正人何

불 능 정 기 신 여 정 인 하

If proper in their own conducts, what difficulty
would they have in governing? But if not able
to correct in themselves, how can they correct
others?

苟 진실로, 참으로 從 쫓다, 하다

천하의 넓은 집에 거처하고 천하의 바른 자리에
서며, 천하의 큰 도를 행하여 뜻을 얻으면 백성과
함께 도를 행한다.

맹자 등문공하

居天下之廣居 立天下之正位

거 천 하 지 광 거 입 천 하 지 정 위

行天下之大道 得志與民由之

행 천 하 지 대 도 득 지 여 민 유 지

Dwell in the wide house of the world, occupy
the proper place in the world, carry out the
great Way of the world. When it is possible to
realize one's intentions, carry them out for the
sake of the people of the world.

평천하 平天下

Marking the World Tranquil and Happy

세상과 공감하다

Resonance with the World

13

평화

平和

평온함과 조화로움을 실현하다

Realizing Tranquility and Harmony

자공 : “어쩔 수 없이 버려야 한다면
무엇을 먼저 버려야 합니까?”

공자 : “군사를 버려야 한다.”

자공 : “또 어쩔 수 없이 버려야 한다면
무엇을 버려야 합니까?”

공자 : “양식을 버려야 한다. 누구나 모두
죽음을 맞이하지만 사람은 신의가
없으면 설 수 없는 것이다.”

논어 안연

子貢曰 必不得已而去 於斯三者 何先

자 공 왈 필 부 득 이 이 거 어 사 삼 자 하 선

曰去兵

왈 거 병

子貢曰 必不得已而去 於斯二者 何先

자 공 왈 필 부 득 이 이 거 어 사 이 자 하 선

曰去食 自古皆有死 民無信不立

왈 거 식 자 고 개 유 사 민 무 신 불 립

[A disciple] Zigong asked, “Suppose you had no alternative but to give up one of these three, which one would be let go of first?” The Master said, “weapon.” Zigong said “What if you had to give up one of the remaining two which one would it be?” The Master said, “Food. From ancient times, death has come to everyone, but if people do not have faith, they cannot stand.”

不得已 어쩔 수 없이 去 버리다 自古 예로부터

군자는 두루 사랑하고 편을 가르지 않으나,
소인은 편을 가르고 두루 사랑하지 않는다.

논어 위정

君子周而不比 小人比而不周

군 자 주 이 불 비 소 인 비 이 불 주

The exemplary person is all-embracing and not partial. The petty person is a partial and not all-embracing.

周 두루 비 무리

덕으로써 인을 행하는 사람은 왕도정치를
행하는 사람이니 왕도정치를 행하는 사람은
큰 나라를 필요로 하지 않는다.

맹자 공손추상

以德行仁者王 王不待大

이 덕 행 인 자 왕 왕 부 대 대

One who practices humaneness is a true king,
and a true king does not need anything large.

待 기다리다

인仁하지 않는데 나라를 얻은 자는 있지만,
인仁하지 않는데 천하를 얻은 자는 없다.

맹자 진심하

不仁而得國者有之矣

불 인 이 득 국 자 유 지 의

不仁而得天下未之有也

불 인 이 득 천 하 미 지 유 야

There have been inhumane persons who have come to rule a state, but there has never been an inhumane person who has come to rule the world.

의로운 전쟁은 없다.

저것이 이것보다 낫다고 할 수 있을 뿐.

맹자 진심

無義戰 彼善於此 則有之矣

무 의 전 피 선 어 차 즉 유 지 의

There is no righteous wars. It happens that
some wars are better than others.

戰 싸움, 전쟁 彼 저것

14
회인
懷仁

사람을 사랑하다
Loving People

군자는 남의 아름다운 점을 이루어주고,
남의 나쁜 점은 이루어주지 않으나,
소인은 이와 반대로 한다.

논어 안연

君子成人之美 不成人之惡

군 자 성 인 지 미 불 성 인 지 악

小人反是

소 인 반 시

The exemplary person perfects what is beautiful in people, but does not perfect what is ugly. The petty person does the opposite.

成 이루다

(순임금은) 악을 숨겨 주고 선은 드러내시며,
양 끝을 잡아 그 中을 백성에게 사용하셨다.

중용 6장

隱惡而揚善 執其兩端 用其中於民

은 악 이 양 선 집 기 양 단 용 기 중 어 민

[Emperor Shun] harbored people's bad points
and disclosed their goodness. He grasped
both ends and employed the balanced for the
benefit of people.

隱 숨기다 揚 올리다 드러나다

노인을 편안히 해주고 벗을 신의로 대하며
젊은이들을 감싸주고자 한다.

논어 공야장

老子安之 朋友信之 少子懷之

노 자 안 지 붕 우 신 지 소 자 회 지

[I would like to] bring contentment to the
aged, to share trust with my friends, and to
love and protect the young.

懷 품다, 감싸주다

자신에게 엄격하고 남에게 관대하면
원망이 적을 것이다.

논어 위령공

躬自厚而薄責於人 則遠怨矣

궁 자 후 이 박 책 어 인 즉 원 원 의

Requires much from oneself personally and
not overmuch from others, then it will keep ill
will at a distance.

躬 몸, 자신 厚 두텁게 하다 薄 얇다, 적다

온갖 장인들을 나라로 들어오게 하면 재물이
풍족해지고, 먼 나라의 사람들을 감싸주면
사방에서 사람들이 귀의해온다.

중용 20장

來百工則財用足 柔遠人則四方歸之

래 백 공 즉 재 용 족 유 원 인 즉 사 방 귀 지

Making the artisans feel welcome, there will
be plenty of commerce. Being gentle to guests
from afar, people will flock to you from the
four directs.

財 재물 足 넉넉하다 柔 부드럽다, 회유하다

15
대동
大同

하나 된 세상을 꿈꾸다
Dreaming One World

공경하고 실수가 없으며, 남과 함께함에
공손하고 예의가 있으면 온 세상이 모두 형제이니,
군자가 어찌 형제가 없음을 걱정하겠는가.

논어 안연

君子敬而無失 與人恭而有禮

군 자 경 이 무 실 여 인 공 이 유 례

四海之內 皆兄弟也

사 해 지 내 개 형 제 야

君子何患乎無兄弟也

군 자 하 환 호 무 형 제 야

If exemplary persons are reverent without lapse, and courteous to everyone and acts with ritual propriety, in the world within the four seas, all people are their siblings. What concerns need an exemplary person have about not having siblings?

何 어찌, 어째서 患 걱정하다

자신을 닦아서 백성을 편안하게 하는 것은
요순께서도 오히려 부족하다고 여기셨다.

논어 헌문

修己以安百姓 堯舜 其猶病諸

수 기 이 안 백 성 요 순 기 유 병 저

Cultivating oneself to bring comfort to the
people, even Yao and Shun themselves considered
falling short of that.

堯舜 요임금과 순임금 病 흠, 근심

사람 죽이는 것을 좋아하지 않는 사람이 천하를 하나로 할 수 있다.

맹자 양혜왕상

不嗜殺人者能一之

불 기 살 인 자 능 일 지

One who does not take pleasure in killing people can unify the world.

嗜 즐기다 殺 죽이다

억지로 하지 않고 다스리신 분은 순임금일 것이다. 무엇을 하셨겠는가? 몸을 공손히 하고 바르게 앉아 계셨을 뿐이다.

논어 위령공

無爲而治者 其舜也與

무 위 이 치 자 기 순 야 여

夫何爲哉 恭己正南面而已矣

부 하 위 재 공 기 정 남 면 이 이 의

Having governed without doing anything assertive - surely it was Shun. What did he do? He simply composed himself with reverence and sat facing due south.

南面 임금이 궐에서 남쪽을 향해 앉음. 곧 왕위에 올라 통치함

위정자는 재화의 적음을 걱정하기보다는 고르지 못함을 걱정해야 하며, 백성들의 가난을 걱정하기보다는 편안하지 못함을 걱정해야 한다.

논어 계씨

不患寡而患不均 不患貧而患不安

불 환 과 이 환 불 균 불 환 빈 이 환 불 안

The ruler should be concerned about a fair distribution of wealth rather than the total amount of it, and the welfare of the people rather than the poverty of them.

患 근심하다 寡 적다 均 고르다 蓋 대개 傾 기울다

16

애물

愛物

만물을 아끼다

Caring the Myriad Things

성실함[誠]은 사물의 끝과 시작이니,
성실하지 못하면 사물이 없게 된다.

중용 25장

誠者 物之終始 不誠 無物

성 자 물 지 종 시 불 성 무 물

Sincerity is the beginning and end of all things.
Without sincerity there is nothing.

終 끝 始 처음

어버이(친척)를 친애하고서 백성을 사랑하고,
백성을 사랑하고서 사물을 사랑한다.

맹자 진심상

親親而仁民 仁民而愛物

친 친 이 인 민 인 민 이 애 물

Love your own parents (relatives) and treat
people with humaneness. Treat people with
humanness and cherish things.

인한 사람은 사랑하는 것으로써 사랑하지 않는
것에까지 미친다.

맹자 진심하

仁者 以其所愛 及其所不愛

인 자 이 기 소 애 급 기 소 불 애

The humane persons extend their love from
those they cherish out toward those they do
not.

及 미치다

공자께서는 낚시는 하시되 그물질은 하지
않으셨고, 새를 잡으시되 잠자는 새를 쏘지
않으셨다.

논어 술이

子釣而不綱 弋不射宿

자 조 이 불 강 익 불 사 숙

When the Master fished, he did not use a net;
when he hunted, he did not shoot at nesting
birds.

釣 낚시하다 綱 그물추 弋 사냥하다 射 쏘다 宿 잠자다

“솔개는 날아 하늘에 이르고, 물고기는 연못에서 뿔다.”고 하였으니, 위와 아래에서 하늘의 이치가 드러남을 말한 것이다.

중용 12장

鳶飛戾天 魚躍于淵 言其上下察也

연 비 려 천 어 약 우 연 연 기 상 하 찰 아

“The hawk flies high in the sky; the fish dances in the pond.” This means that the heavenly principle is observable both high and low.

鳶 솔개 戾 이르다 躍 뛰다 淵 연못

MEMO

MEMO

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

Copyright © 2006 John Wiley & Sons, Ltd.

— 48 —

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

— *Journal of the American Medical Association*, 1997

© 2004 Blackwell Publishing Ltd *Journal of Internal Medicine* 255: 103–110

Copyright © 2009 John Wiley & Sons, Ltd.

MEMO

MEMO

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

Copyright © 2009 John Wiley & Sons, Ltd.

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

— 48 —

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

— *Journal of the American Medical Association*, 1997

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

성균인성교육센터

Confucianism Humanity Education Center

성균인성교육센터는 대학 인성교육 모델 정립과 확산을 위해 설립된 교육기관입니다.

성균관대학교의 교시인 인·의·예·지를 바탕으로 인성 영역 교과와 비교과 프로그램을 통해 미래 사회를 선도할 창의적이고 포용적인 리더를 양성하고 있습니다.

아울러, 한국의 전통 가치에 기반한 체계적이고 대중적인 인성교육 프로그램을 개발·시행하고 있습니다.

03063 서울시 종로구 성균관로25-2 호암관 2층 50217A호
02-760-0165~6 chec@skku.edu <https://chec.skku.edu>

내 마음속 사서

The Four Books for Inner Reflection

펴낸곳 성균인성교육센터

펴낸이 유흥준

엮은이 고재석 · 강보승

옮긴이 영역 왕화영 · 이주강

살핀이 이천승

펴낸날 2020년 6월 30일

이 책은 성균인성교육센터 홈페이지(<https://chec.skku.edu>)에서
내려 받아 보실 수 있습니다.